



# Kristina Seuling

Beeidigte Übersetzerin und  
Dolmetscherin für die  
englische Sprache

DE | RU | EN | FR | IT



Fachgebiete:

Wirtschaft & Politik

Beglaubigte Übersetzungen

[www.kompoly.com](http://www.kompoly.com)





# ÜBER MICH.

Mein Name ist Kristina Seuling und ich bin beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin für die englische Sprache. Gebürtig aus Estland und dreisprachig in Deutschland aufgewachsen (Estnisch, Russisch, Deutsch), wurden mir Mehrsprachigkeit und interkulturelles Verständnis sprichwörtlich in die Wiege gelegt. Weitere Sprachen, darunter Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch, erlernte ich an einem sprachlich-musischen Gymnasium und vertiefte sie während meiner Ausbildung und beruflichen Laufbahn.

## ÜBERSETZEN & DOLMETSCHEN

Mit über 18 Jahren Berufserfahrung, darunter im internationalen Vertrieb bei einem britischen PSA-Hersteller in Oxford (England) sowie in einer Führungsposition als Leiterin Marketing & Kommunikation, habe ich mich heute als beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin auf beglaubigte Übersetzungen sowie auf das Dolmetschen in den Bereichen Politik, Wirtschaft und Gerichtsdolmetschen spezialisiert.

## DISKRET & ZUVERLÄSSIG

Ob Simultandolmetschen bei internationalen Konferenzen, politischen Podiumsdiskussionen, Gerichtsprozessen, Konsektivdolmetschen bei Verhandlungen, feierlichen Anlässen oder beglaubigte Übersetzungen offizieller Dokumente – meine Arbeit basiert auf Professionalität, Diskretion und Zuverlässigkeit. Ich bin bundesweit und europaweit tätig.

Als Mitglied des Bundesverbands der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ) in Deutschland verpflichte ich mich zur Erbringung hochwertiger Sprachdienstleistungen.

# IM ÜBERBLICK

## Sprachen

Deutsch	(DE)	A – Muttersprache
Russisch	(RU)	A – Muttersprache
Englisch	(EN)	B – Sprache
Französisch	(FR)	B – Sprache
Italienisch	(IT)	C – Sprache
Spanisch	(ES)	Passiv

## Dolmetschen

DE	↔	RU   EN   FR
EN	↔	DE   RU   FR
RU	↔	DE   EN   FR
FR	↔	DE   EN   RU
IT		<i>Auf Anfrage, abhängig vom Thema</i>

## Übersetzen

DE | RU | EN | FR | IT ➔ DE

## Beglaubigte Übersetzung

DE ↔ EN

## FACHGEBIETE



### Wirtschaft & Finanzen

- Markt- und Aktienanalysen
- Globale Wirtschaftsberichte
- Geldpolitik
- Fusionen und Übernahmen
- Verträge
- Finanzberichte und Bilanzen
- Finanzprognosen
- **Dolmetschen** bei internationalen Geschäftstreffen, Präsentationen und/oder Messen



### Politik

- Politische Reden
- Gesetzestexte
- Berichte zu internationalen Beziehungen
- Verträge u. Vereinbarungen
- Wahlprogramme und Strategiepapiere
- Pressemitteilungen
- **Dolmetschen** bei internationalen Konferenzen, Podiumsdiskussionen und politischen Treffen



### Beglaubigte Übersetzung

- Diplome, Zeugnisse
- Identitätsdokumente
- Patente, Anträge und juristische Korrespondenz
- Versicherungsdokumente
- Gerichtsurteile
- Handelsregisterauszüge und Geschäftsdokumente
- **Dolmetschen** bei Gerichtsverhandlungen

... u.v.m.



# QUALIFIKATIONEN



## **Master of Arts in Global Management & Communication**

berufsbegleitend, geplanter Abschluss 2026

Sprachen: DE, EN, ES

## **Allgemein beeidigte und öffentlich bestellte Übersetzerin und Dolmetscherin für Englisch**

(OLG Bamberg)

## **Bachelor of Arts in Translation Studies**

SDI München, Internationale Hochschule für Angewandte Wissenschaften

(Übersetzungs-, Dolmetsch- und Terminologie-wissenschaft, Linguistik, Textstilistik, Kulturwissenschaft u. interkulturelle Kommunikation)

## **Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)**

Euro Fachakademie für Sprachen und internationale Kommunikation in Bamberg

(Gemeinsprachliche u. Fachkundliche Übersetzung, Simultandolmetschen, Konsekutivdolmetschen, Verhandlungsdolmetschen A/B, B/A.

Zweitsprache Französisch), Fachgebiet: Wirtschaft

## **MMA – Multilingual Management Assistant**

Europa-Institut Dr. Kramer in Reutlingen

(Wirtschafts- u. Rechtskunde, Handelskorrespondenz, Internationale Beziehungen, Europastudien, Personal- u. Konfliktmanagement)

Sprachen: EN, FR, IT, ES

Fachgebiete: Wirtschaft, internationale Kommunikation



## **BERUFSERFAHRUNG**

- Dolmetscherin und Übersetzerin (selbständig)
- Internationaler Vertrieb (Oxford, UK)
- Business Development Manager
- Leitung Marketing & Kommunikation
- Projektmanager



## **MITGLIEDSCHAFTEN**



Mitglied im Bundesverband  
der Dolmetscher und Übersetzer



Facebook



Instagram



LinkedIn

+49 (0) 178 617 5841



Rathausstr. 3-4 | 96114 Hirschaid  
Germany



ks@kompoly.com

